

В 2011 году поступление в Финансовый Университет стало для каждого из нас событием, изменившим наш мир. Та школа, которую дает Финансовый Университет, сравнима только с опытом работы в крупных корпорациях.

Будучи на втором курсе обучения по специальности «государственное и муниципальное управление», Университет предложил студентам дополнительно пройти курс по специальности «переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Несколько человек из группы согласились, и, кажется, это стало самым лучшим решением, которое мы когда-либо приняли!

Было невероятно сложно. Все-таки, первое образование (так мы называли наш курс ГМУ) было насыщенным, посещение лекций было нужно нам для получения информации, к семинарам нужно было выполнять много домашнего задания, и после четырех пар в корпусе на Касаткина (на Аэропорт мы переехали только под конец обучения) нам приходилось дружной гурьбой садиться в машину, которая, к счастью, была у одной из нас, и мчаться в корпус на Рязанский проспект, где и проходил курс «переводчиков».

Времени не хватало катастрофически. Наши вечерние занятия английским занимали порой весь вечер, иногда мы выходили из университета в 22:00 и в полуживом состоянии разбредались по домам. А ведь завтра нам снова на учебу, причем с 8:30, и нужно еще делать домашние задания. Тогда нам казалось, что это адский труд.

Но когда все закончилось, оказалось, что переводческий курс – это то, что мы вспоминаем при каждой встрече с одноклассниками. Вспоминаем, как мы иногда сбегали с последней пары на ГМУ, чтобы приехать на Рязанский проспект пораньше и нормально пообедать в кафешке. Как нам не удавалось уйти пораньше и в машине стоял звонкий хруст орехов, фруктов, печенья, у кого что было припасено. Как мы порой сидели по 3,5 часа в кафешке, потому что пару переводчиков отменили, и нужно еще ждать. Как было весело и интересно на наших парах, потому что мы разбирали сложные профессиональные тексты из *The Economist* по несколько часов, а в конце занятий уже в беспомощности просили преподавателя «can you remind me please?»

Самое интересное было под конец обучения. Госэкзамен по переводчикам был назначен на февраль, а по ГМУ на июнь. Соответственно, все наши страхи и волнения оказались только на переводчиках. Мы не спали ночами, заучивая тексты, не пропускали ни одной консультации, досадовали долги. Переживали безумно, ведь это госэкзамен, со строгими преподавателями, еще и на другом языке, ни списать, ни заболтать если не знаешь ответа... Не хватало даже природного оптимизма: когда мы перед

консультацией обсуждали самые сложные тексты, прозвучал вопрос «ребят, а какие документы нужны чтобы здесь восстановиться?» :). Все прошло хорошо, сдали все, и волнение как рукой сняло. Мы были готовы с ноги открыть дверь в аудиторию, где проходил госэкзамен по ГМУ, а про защиту диплома я вообще молчу – не переживал никто! Мы сдали экзамены по переводчикам! Мы теперь профессионалы!

Оба эти курса научили нас тому, что потом пригодилось в жизни: ответственности за свои решения и поступки, умение выбирать лучшее из нескольких вариантов, развитие аналитического склада ума, навык брать хитростью и изворотливостью, если нет других вариантов. Самое главное, Университет научил нас дружить, общаться с людьми и находить решение к самым сложным проблемам, потому что нет ничего невозможного для выпускника Финансового Университета!

От чистого сердца поздравляем родной Финансовый Университет с Юбилеем!

С Уважением, Анна Осипова и Ксения Тимачева, выпускницы 2015 года.